

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
16 October 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 125 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Первый отчет об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде в двухгодичном периоде 2002–2003 годов

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Первый отчет об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде в двухгодичном периоде 2002–2003 годов представляется во исполнение резолюции 56/248 А Генеральной Ассамблеи. В настоящем докладе отражены потребности в чистых дополнительных ассигнованиях на сумму 2,2 млн. долл. США, которые рассчитаны путем вычета из объема средств, сэкономленных на курсовой разнице (13,3 млн. долл. США) и сокращении нормативных расходов (0,3 млн. долл. США), дополнительных расходов, обусловленных инфляцией (12 млн. долл. США) и прочих расходов на адвокатов защиты (3,7 млн. долл. США). Генеральной Ассамблее предлагается пересмотреть ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов и утвердить объем финансирования на 2003 год.

* Настоящий доклад был представлен с опозданием ввиду необходимости проведения масштабных консультаций для завершения его подготовки.

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года просила Международный трибунал по Руанде ежегодно представлять Ассамблее доклад об исполнении бюджета и осуществлении программ.

2. В настоящем отчете об исполнении бюджета сообщается о бюджетных корректировках, необходимость в которых возникла в результате изменения показателей инфляции и обменных курсов, а также нормативных показателей, использованных при первоначальном расчете ассигнований. В соответствии с рекомендацией, изложенной в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/666, пункт 3), настоящий доклад содержит также информацию об исполнении бюджета, касающуюся тех исходных показателей, которые были использованы для определения сметных потребностей в ресурсах. Указанные в приложении II к настоящему докладу показатели деятельности отражают результаты деятельности Трибунала по состоянию на конец сентября 2002 года. Трибунал неуклонно добивается выполнения предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 2002–2003 годов заданий и по-прежнему рассчитывает достичь заложенные в плане целевые показатели в течение оставшейся части этого двухгодичного периода.

3. В течение рассматриваемого года Трибунал через свои три судебных камеры активно вел судебные разбирательства по девяти делам, касающимся 22 обвиняемых. Все судебные камеры одновременно ведут по три судебных разбирательства продолжительностью от двух до шести недель каждое.

4. Осуществляемые в настоящее время девять судебных разбирательств находятся на разных этапах рассмотрения: два дела, касающиеся трех обвиняемых, завершены, и по обоим делам обсуждаются решения; в ходе трех других судебных разбирательств, касающихся трех обвиняемых, обвинение завершило изложение своей позиции и в настоящее время выступают адвокаты защиты; в отношении шестого дела, касающегося трех обвиняемых, обвинение, как ожидается, в ближайшее время завершит изложение своей позиции.

5. К настоящему моменту Трибунал выдвинул обвинения в отношении 80 человек, 60 из которых находятся под стражей, а 20 — в розыске. Ордера на арест этих 20 человек уже выданы, при этом странам предлагается оказать содействие в их задержании. Из уже арестованных 60 человек восемь были приговорены, один — оправдан, дела 22 в настоящее время находятся на этапе судебного разбирательства, а 29 содержатся под стражей, ожидая начала суда. Предполагается, что к концу 2002 года будут вынесены три решения в отношении четырех обвиняемых.

6. Обвинитель заявила о том, что она готова приступить к судебному разбирательству по семи делам, касающимся 13 из 29 лиц, находящихся под стражей. Однако судебные камеры полностью заняты текущими судебными разбирательствами по делам 22 обвиняемых. В связи с тем, что 23 мая 2003 года истекает мандат нескольких судей, рассмотрение некоторых из этих семи дел и проведение процесса в отношении оставшихся 16 задержанных, которые в настоящее время ожидают судебного разбирательства, придется отложить до прибытия новых судей и судей *ad litem*.

7. Трибунал по-прежнему весьма результативно устанавливает контакты со свидетелями и организует их проезд из других стран. Однако в рассматриваемый период Трибунал столкнулся с проблемами в отношении вызова свидетелей из Руанды. В результате того, что некоторые группы пострадавших руандийцев призывают не сотрудничать с Трибуналом, отдельные свидетели отказались давать показания. В двух подобных случаях судебные камеры постановили исключить таких свидетелей из списков свидетелей и продолжать судебное разбирательство без их показаний.

8. Между Трибуналом и правительством Руанды сохраняются хорошие отношения. Однако в июне 2002 года Секция помощи свидетелям и потерпевшим (обвинение) столкнулась с серьезными трудностями при транспортировке свидетелей из Руанды в результате изменения руандийскими властями требований в отношении выдачи проездных документов, о котором Трибуналу заблаговременно сообщено не было. С некоторого времени свидетели должны лично получать три разрешающие выезд справки в различных местных учреждениях. Такие учреждения зачастую были им неизвестны или недоступны, в результате чего свидетели не смогли получить эти документы. Кроме того, их имена могли быть преданы огласке вопреки распоряжениям судебных камер о защите свидетелей. Это не позволило Трибуналу привезти свидетелей из Руанды, в результате чего два судебных разбирательства пришлось приостановить, что привело к потере ценных дней судебных заседаний и возникновению неоправданных расходов. Секретарь немедленно принял меры для восстановления отношений сотрудничества с руандийскими властями. Он вручил правительству решения двух судебных камер и обсудил этот вопрос с главой государства и другими представителями власти.

9. Помимо прочего, настоящий доклад содержит информацию о дополнительных потребностях в связи с увеличением расходов на адвокатов защиты (3,7 млн. долл. США), исходя из нынешнего уровня расходов и бюджетных предположений, которые были пересмотрены с учетом деятельности, связанной с расследованиями и судебными разбирательствами в Трибунале.

10. Ниже приводится информация о новых чистых потребностях в размере 879 200 долл. США (в тыс. долл. США):

	Ассигнования ^a	Пересмотренная	Увеличение/уменьшение	
		бюджетная смета	Сумма	В процентах
Расходы	197 127,3	199 305,0	2 177,7	1,10
Поступления	19 387,9	20 686,4	1 298,5	6,70
Совокупные чистые потребности	177 739,4	178 618,6	879,2	0,49

^a Утвержденные в резолюции 56/248 В.

11. Расхождения в стоимостных параметрах и параметрах, использованных для расчета исходных ассигнований, разъясняются в пунктах 12–17 ниже. Кроме того, в прилагаемых таблицах и приложениях приводятся стоимостные параметры, использованные для расчета первоначальных ассигнований, и предложенные изменения на двухгодичный период 2002–2003 годов:

а) в приложении I приводятся таблица 1, содержащая сводную информацию о сметных расходах в разбивке по органам Трибунала и основным определяющим факторам, и таблица 2, содержащая сводную информацию о сметных расходах в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам;

б) в приложении II содержатся показатели деятельности;

с) в приложении III отражены изменения в бюджетных параметрах, приводимых в настоящем докладе;

д) в приложении IV содержится проект резолюции о финансировании Трибунала в 2003 году.

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	Пересмотренная	Увеличение/уменьшение	
		бюджетная смета	Сумма	В процентах
Расходы				
А. Камеры	4 486,1	4 443,4	(42,7)	-0,95
В. Канцелярия Обвинителя	49 960,6	50 591,8	631,2	1,26
С. Секретариат	142 680,6	144 269,8	1 589,2	1,11
Общая сумма расходов (брутто)	197 127,3	199 305,0	2 177,7	1,10
Поступления				
Поступления по плану налогообложения персонала	19 387,9	20 686,4	1 298,5	6,70
Общая сумма чистых потребностей	177 739,4	178 618,6	879,2	0,49

II. Разъяснение в отношении изменений в чистых потребностях

12. Бюджетные корректировки, обусловленные воздействием перечисленных выше факторов, ведут к увеличению расходов на 2 177 700 долл. США до общей суммы в 199 305 000 долл. США. Подробная информация об этих изменениях приводится ниже (в тыс. долл. США):

Ассигнования на 2002–2003 годы^a

А. Изменения в бюджетных предположениях	197 127,3	
1. Изменения в обменных курсах	(13 237,8)	На основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций
2. Изменения предполагаемых показателей инфляции	11 983,9	На основе индексов потребительских цен, принятых коэффициентов для расчета корректива по месту службы и корректировок предусмотренной в бюджете стоимости жизни с учетом фактических ее показателей

3. Корректировки в отношении нормативных окладов	(268,4)	На основе анализа фактических данных по выплате окладов, о количестве вакансий, о размерах общих расходов по персоналу, на основе рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и положений о размерах налогообложения персонала с учетом консолидации корректива по месту службы
В. Прочие потребности	3 700,0	На основе прогнозов в отношении расходов на адвокатов защиты в Трибунале
Общая сумма пересмотренных потребностей	199 305,0	

^a Утвержденные в резолюции 56/248 В.

А. Изменения в бюджетных предположениях

Изменения в обменных курсах (*уменьшение: 13 237 800 долл. США*)

13. Уменьшение в размере 13 237 800 долл. США отражает рост курса доллара США прежде всего по отношению к танзанийскому шиллингу и руандийскому франку в период с января по октябрь 2002 года и применение обменного курса, действовавшего на октябрь 2002 года, в отношении периода с ноября 2002 года по декабрь 2003 года.

Изменения в инфляционных ожиданиях (*увеличение: 11 983 900 долл. США*)

14. Показатели инфляции, которые оказывают воздействие на статьи расходов, рассчитываются на основе принятых коэффициентов для расчета корректива по месту службы и последних имеющихся данных об индексах потребительских цен и корректировках предусмотренной в бюджете стоимости жизни с учетом фактических ее показателей. Предлагаемые пересмотренные ставки рассчитаны на основе данных за период с января 2002 года по октябрь 2002 года и прогнозов на основе данных, используемых Комиссией по международной гражданской службе.

Корректировки нормативных расходов на заработную плату

(*уменьшение: 268 400 долл. США*)

15. Уменьшение (268 400 долл. США) по этой статье отражает чистые последствия изменения нормативных показателей расходов, общих расходов по персоналу, показателей доли вакантных должностей и показателей налогообложения персонала. Общие расходы по персоналу, указанные в процентах от чистых окладов, учитывают расходы в связи с выплатой пособий и надбавок, назначениями, переводом и увольнением сотрудников. Используемый в настоящем докладе пересмотренный относительный показатель общих расходов по персоналу основывается на данных за двухгодичный период 2000–2001 годов.

В. Прочие потребности

Ассигнования на оплату услуг адвокатов защиты

(увеличение: 3 700 000 долл. США)

16. В отчетах Трибунала об исполнении бюджета за 2000 год (A/56/500) и 2001 год (A/57/368) сообщалось об увеличении расходов на оплату услуг адвокатов защиты соответственно на 3 539 500 долл. США и 5 967 300 долл. США. И хотя ассигнования на оплату услуг адвокатов защиты в бюджете на 2002–2003 годы составляют 16 593 500 долл. США, что означает увеличение на 4 903 900 долл. США, нынешняя структура расходов Трибунала по этой статье свидетельствует о необходимости увеличения сметных потребностей на оплату услуг адвокатов защиты еще на 3 700 000 долл. США.

17. Отчасти это увеличение объясняется тем, что составленные до начала судебных разбирательств прогнозы в отношении групп адвокатов защиты оказались занижены по сравнению с фактическими потребностями. Первоначально исходили из того, что на этапе, предшествующем судебному разбирательству, группы адвокатов защиты будут загружены на 20 процентов. Однако нынешняя практика свидетельствует о том, что почти все группы, участвующие в судебных разбирательствах, задействованы на начальных этапах таких разбирательств. Кроме того, первоначально предполагалось, что соадвокат защиты потребуется для 50 процентов групп, участвующих в судебных разбирательствах, в то время как на практике до 60 процентов таких групп оставили в своем составе соадвоката. На объеме ресурсов, необходимых для оплаты услуг адвокатов защиты, сказалось также увеличение числа следователей и помощников в составе адвокатских групп. В 2000–2001 годах отмечалось превышение запланированного числа следователей и помощников следователей в составе групп защиты. Предполагалось использовать 45 следователей, а фактически было задействовано 108. Дополнительные расходы обусловлены также частыми поездками следователей, которые базируются в Европе и в Северной Америке.

III. Финансирование Трибунала

18. Как указано в докладе Комиссии ревизоров (A/57/5/Add.11, ведомость II), на специальном счете для Международного уголовного трибунала по Руанде находится неизрасходованный остаток средств в размере 5 507 000 долл. США, который может быть использован для покрытия предлагаемых в настоящем докладе дополнительных потребностей в размере 2 177 700 долл. США брутто (879 200 долл. США нетто). Кроме того, за счет указанного выше неизрасходованного остатка можно было бы покрыть нераспределенные расходы на сумму 2 664 500 долл. США брутто (1 880 000 долл. США нетто) за 2001 год.

19. Также отмечается, что в соответствии с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности было предложено создать в Международном трибунале по Руанде должности судей *ad litem*. В связи с этим, как указано в проекте резолюции (см. приложение IV), потребуются дополнительные ассигнования в размере 5 060 100 долл. США брутто (4 605 400 долл. США нетто).

IV. Выводы

20. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает: а) принять к сведению первый отчет об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2002–2003 годов и б) рассмотреть на предмет принятия проект резолюции, содержащийся в приложении IV, с тем чтобы пересмотреть ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов с учетом дополнительных потребностей, обусловленных пересчетом, необходимостью увеличения средств, выделяемых на оплату услуг адвокатов защиты, и учреждением должностей судей *ad litem*.

Приложение I

Таблицы

Таблица 1
**Сводная информация о прогнозируемых расходах по органам
Трибунала и основным определяющим факторам**
(В тыс. долл. США)

Орган	Первоначальные ассигнования на 2002–2003 годы	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования на 2002–2003 годы
		Обменные курсы	Инфляция	Нормативные показатели	Прочие изменения		
Камеры	4 486,1	(40,6)	(2,1)	–	–	(42,7)	4 443,4
Канцелярия Обвинителя	49 960,6	(3 031,4)	4 448,7	(786,1)	–	631,2	50 591,8
Секретариат	142 680,6	(10 165,8)	7 537,3	517,7	3 700,0	1 589,2	144 269,8
Итого	197 127,3	(13 237,8)	11 983,9	(268,4)	3 700,0	2 177,7	199 305,0

Таблица 2
**Сводная информация о прогнозируемых расходах по статьям
расходов и основным определяющим факторам**
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Первоначальные ассигнования на 2002–2003 годы	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования на 2002–2003 годы ^a
		Обменные курсы	Инфляция	Нормативные показатели	Прочие изменения		
1. Должности	120 822,6	(8 907,1)	10 965,4	(844,3)	–	1 214,0	122 036,6
2. Прочие расходы по персоналу	4 736,2	(380,3)	(19,9)	–	–	(400,2)	4 336,0
3. Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	3 989,9	(34,4)	(1,8)	–	–	(36,2)	3 953,7
4. Консультанты и эксперты	762,7	(61,1)	(3,1)	–	–	(64,2)	698,5
5. Поездки	5 826,9	–	–	–	–	–	5 826,9
6. Услуги по контрактам	18 137,7	(1 464,6)	(77,2)	–	3 700,0	2 158,2	20 295,9
7. Общие оперативные расходы	13 299,3	(1 075,5)	(56,7)	–	–	(1 132,2)	12 167,1
8. Представительские расходы	7,1	(0,6)	–	–	–	(0,6)	6,5
9. Принадлежности и материалы	3 375,5	(272,9)	(14,5)	–	–	(287,4)	3 088,1
10. Мебель и оборудование	5 235,4	(419,0)	(21,9)	–	–	(440,9)	4 794,5
11. Модернизация помещений	574,1	(46,5)	(2,4)	–	–	(48,9)	525,2
12. Субсидии и взносы	972,0	(78,2)	(4,2)	–	–	(82,4)	889,6
13. Прочие	19 387,9	(497,6)	1 220,2	575,9	–	1 298,5	20 686,4
Итого	197 127,3	(13 237,8)	11 983,9	(268,4)	3 700,0	2 177,7	199 305,0

^a Без учета потребностей в судьях ad litem, изложенных в документе A/57/482, который содержит пересмотренную смету.

Приложение II

Показатели деятельности

<i>Бюджетные параметры</i>	<i>Первоначальная смета</i>		<i>Предлагаемая смета</i>	
	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>
Аруша				
Обменный курс (в шиллингах за долл. США)	887	887	960,63	977,44
Показатель инфляции (в процентах)	2,6	2,6	2,6	2,6
Коэффициент для расчета корректива по месту службы (в процентах)	12,6	12,6	7,3	6,6
Доля вакансий для существующих должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	20	20	18	18
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	10	10	12	12
Доля вакансий для новых должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	60	60	18	18
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	50	50	12	12
Общие расходы по персоналу	90	90	85	85
Кигали				
Обменный курс (в франках за долл. США)	435	435	466,33	481,00
Показатель инфляции (в процентах)	2,6	2,6	2,6	2,6
Коэффициент для расчета корректива по месту службы (в процентах)	9,35	10,65	13,1	14,6
Доля вакансий для существующих должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	20	20	18	18
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	10	10	12	12
Доля вакансий для новых должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	60	60	18	18
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	50	50	12	12
Общие расходы по персоналу	90	90	80	80
Гаага				
Обменный курс (в евро за долл. США)	1,099	1,099	1,076	1,076
Показатель инфляции (в процентах)	2,3	2,4	3,4	2,3
Коэффициент для расчета корректива по месту службы (в процентах)	5,98	7,68	9,9	11,6
Доля вакансий для существующих должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	6,5	6,5	6,5	6,5
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	5	5	5	5

<i>Бюджетные параметры</i>	<i>Первоначальная смета</i>		<i>Предлагаемая смета</i>	
	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>
Доля вакансий для новых должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	50	50	50	50
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	40	40	40	40
Общие расходы по персоналу	31,55	31,55	35,4	35,4

Приложение III

Показатели деятельности за период 2002–2003 годов

	Фактически за 2001 год	Сметные показатели за 2002–2003 годы	Фактически за 2002 год (по состоянию на 30 сентября 2002 года)
Камеры			
Судебное разбирательство	7	12	9
Апелляции (полные и промежуточные)	23	30	6
Количество дней, затраченных на судебные заседания	340	1 300	298
Количество дней, затраченных на пленарные заседания	1	5	2
Канцелярия Обвинителя			
Расследования			
Число расследований	95	80	40
Обвинительные заключения, преданные гласности (всего за период с 1995 года)	77	155	79
Миссии	794	1 500	811
Допрошенные свидетели	860	1 800	700
Полученные заявления	827	1 600	370
Аресты	12	20	7
Отдел обвинения			
Ходатайства/заявления/ответы	262	160	386
Судебные разбирательства в стадии подготовки	12	15	36
Судебные разбирательства в стадии проведения	7	12	7
Завершенные судебные разбирательства	4	6	8
Приговоры	1	6	6
Апелляции	8	12	13
Признание вины	–	–	–
Группа по сбору доказательств и информации			
Индексированные документы	141 397	25 000	5 906
Секретариат			
Группа прессы и информации			
Представители средств массовой информации, включенные в рассылочные списки	862	1 400	862
Выпущенные пресс-релизы	115	130	71
Телефонные запросы/запросы о предоставлении документов со стороны прессы	1 440	2 300	1 800
Телефонные запросы/запросы о предоставлении документов со стороны общественности	1 080	1 400	1 260
Посещения, организованные университетскими и другими группами	116	205	150
Информационные бюллетени	2	12	5

	Фактически за 2001 год	Сметные показатели за 2002–2003 годы	Фактически за 2002 год (по состоянию на 30 сентября 2002 года)
Аккредитованные журналисты	96	150	95
Фотовыставки	10	15	2
Практикумы/семинары	10	20	3
Секция по организации судопроизводства			
Число судебных заседаний	340	1 300	298
Количество страниц протоколов судебных заседаний	89 966	150 000	94 538
Количество обработанных документов	15 225	35 000	5 382
Количество завершенных процессов	7	45	10
Количество обработанных страниц электронных протоколов	6 228	25 000	930
Материалы для апелляций	2 720	13 000	9 381
Публикация судебного календаря	49	350	259
Секция помощи потерпевшим и свидетелям (обвинение)			
Свидетели	155	600	120
Число дней по оказанию помощи свидетелям	4 071	9 385	2 900
Просьбы о переселении	2	26	5
Свидетели, нуждающиеся в дополнительной защите	38	150	34
Свидетели, нуждающиеся в дополнительной помощи:			
медицинской и психологической помощи	90	286	60
помощи в обеспечении одеждой и другой помощи	120	508	74
охраняемые дома	2	2	2
Секция помощи свидетелям и потерпевшим (защита)			
Свидетели	25	315	104
Число дней по оказанию помощи свидетелям	253	2 520	959
Просьбы о переселении	4	44	12
Свидетели, нуждающиеся в дополнительной защите	25	273	27
Свидетели, нуждающиеся в дополнительной помощи:			
медицинской и психологической помощи	25	158	98
помощи в обеспечении одеждой и другой помощи	25	252	88
охраняемые дома	2	2	2
Секция по организации деятельности адвокатов и управлению Следственным изолятором			
Число адвокатов защиты	95	280	87
Дополнительные члены группы защиты	334	410	213
Максимальное число лиц, находящихся под стражей	52	70	55
Секция общего юридического обслуживания и поддержки камер			
Окончательные приговоры (на английском и французском языках)	2	14	0
Судебные решения (на английском и французском языках)	375	800	233

	Фактически за 2001 год	Сметные пока- затели за 2002– 2003 годы	Фактически за 2002 год (по состоянию на 30 сентября 2002 года)
Ордера на арест (на английском и французском языках)	14	40	–
Утверждение обвинительных заключений (на английском и французском языках)	17	120	–
Решения, принимаемые в соответствии с правилом 40 бис (на английском и французском языках)	3	10	–
Юридические заключения и меморандумы	591	1160	357
Подготовка пленарных заседаний	1	6	1
Ежегодный доклад	1	2	–
Yearbook («Ежегодник»)	0	2	–
Административный отдел			
Кадровая секция			
Штатное расписание	872	900	949
Полученные/проверенные заявления	11 500	18 000	20 677
Контракт на специальное обслуживание	135	300	46
Предложения о назначениях	116	300	114
Экзамены для приема на работу	537	350	120
Учебные курсы	143	158	124
Финансовая секция			
Число сотрудников в платежной ведомости (регулярный бюджет, внебюджетные средства и проекты)			
Местный персонал	372	856	326
Международный персонал (местный компонент оклада)	442	1 278	502
Количество платежных поручений	9 761	19 227	8 305
Количество выписанных чеков	17 491	43 320	14 587
Количество выданных официальных расписок	3 239	9 280	543
Количество финансовых ведомостей	12	24	9
Количество отчетов о расходах/исполнении бюджета	12	24	2
Секция общего обслуживания			
Ремонт и обслуживание зданий			
Закрытые наряды на выполнение работ	1 716	2 755	1 052
Крупные проекты по ремонту и текущему обслуживанию	9	13	2
Ремонт и установка электрооборудования	588	650	285
Регистрация/дипломатическая почта/факсимильные сообщения/почтовые отправления			
Входящие	50 979	102 000	46 917
Исходящие	57 952	125 000	27 632
Полученные вализы	848	2 200	434
Отправленные вализы	593	1 600	303
Заявления о выдаче виз/разрешений на жительство	847	2 000	720

	Фактически за 2001 год	Сметные показатели за 2002–2003 годы	Фактически за 2002 год (по состоянию на 30 сентября 2002 года)
Закупочные поручения (PRO.6)	596	600	135
Доставка личных вещей при назначении	73	100	62
Перевозка личных вещей при репатриации	27	60	12
Перевозка личных вещей в связи с отпуском на родину	982	700	260
Воздушные перевозки			
Число рейсов	304	670	448
Количество пассажиров	1 483	3 350	1 057
Количество единиц дипломатической почты, груза, багажа	2 880	6 700	2 583
Поездки			
Полученные разрешения, РТ-8	1 078	1 200	932
Счета-фактуры	825	1 050	750
Закупки			
Ордера на покупку	571	900	343
Заключенные контракты	26	80	21
Контракты по линии местного комитета по контрактам	50	35	11
Контракты по линии Комитета по контрактам в Централь-ных учреждениях	5	8	–
Группа связи и информационных технологий/система управления информацией			
Обслуживаемые локальные вычислительные сети	2	7	3
Абоненты локальных вычислительных сетей	1 000	3 677	1 100
Количество звонков в группу технической помощи	13 200	63 825	1 450
Количество звонков в группу технической помощи на одного сотрудника группы	2 640	19 099	3 050
Количество звонков в группу технической помощи в связи с обслуживанием установленных на местах компьютеров	1 800	3 465	2 000
Количество судебных заседаний, требующих использова-ния аудио- и видеооборудования	524	1 430	318
Телефонные аппараты, подключенные к местной АТС	1 083	4 500	1 363
Количество новых/замененных номеров	1 091	1 400	696
Диагностика аппаратуры связи	2 730	17 000	7 465
Группа технической помощи по вопросам связи	15 313	38 500	15 308
Исходящие факсимильные сообщения (страницы)	41 637	–	–
Входящие факсимильные сообщения (страницы)	–	–	–
Входящие звонки на коммутатор	182 648	750 000	254 046
Транспортная группа			
Количество выданных талонов на топливо	11 603	34 000	10 279
Количество подготовленных нарядов на выполнение работ	1 632	4 800	1 605
Проездные билеты	5 255	13 400	4 600
Количество выданных запасных частей	2 337	6 500	2 435

	<i>Фактически за 2001 год</i>	<i>Сметные показатели за 2002–2003 годы</i>	<i>Фактически за 2002 год (по состоянию на 30 сентября 2002 года)</i>
Секция переводческого и конференционного обслуживания			
Количество страниц перевода	30 251	125 000	29 776
Количество дней, в которые на заседаниях обеспечивался устный перевод (Аруша)	629	1 405	4 398
Количество дней, отработанных устными переводчиками на местах (Кигали)	628	1 200	2 500
Заявки на размножение документации (страницы)	5 948 707	17 500 000	2 047 580
Секция обеспечения безопасности			
Среднее число патрулей и постов в день	61	90	120
Удостоверения личности, выданные персоналу	3 415	5 400	2 412
Пропуска, выданные посетителям	29 045	64 000	22 273
Сотрудники, охраняющие залы суда и обвиняемых	22	40	42
Сотрудники, несущие охрану в штаб-квартире Трибунала	103	224	100
Сотрудники в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций	32	88	93

Приложение IV

Проект резолюции

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря, содержащие первый отчет об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, в период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года¹ и отчет об исполнении бюджета Трибунала за период с 1 января по 31 декабря 2001 года²,

рассмотрев также смету, пересмотренную в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности об учреждении должностей судей *ad litem* для Международного трибунала по Руанде³,

рассмотрев далее соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

ссылаясь на свои резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года и 56/248 В от 27 марта 2002 года о финансировании Международного трибунала по Руанде в период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года,

принимая к сведению резолюцию 1431 (2002) Совета Безопасности об учреждении должностей судей *ad litem* для Трибунала,

1. *одобряет* выборы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов общую сумму в размере 204 365 100 долл. США брутто (183 224 000 долл. США нетто), включая сумму в размере 5 060 100 долл. США брутто (4 605 400 долл. США нетто) в виде сметных ассигнований, которые были пересмотрены в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности об учреждении должностей судей *ad litem* для Международного трибунала по Руанде;

¹ A/57/481.

² A/57/368.

³ A/57/482.

⁴ A/57/ __ и A/57/ __.

3. *постановляет также* покрыть нераспределенные расходы за 2001 год в размере 2 664 500 долл. США брутто (1 880 000 долл. США нетто) из неизрасходованного остатка на специальном счете для Международного трибунала по Руанде;

4. *постановляет далее*, что потребности, образовавшиеся в результате пересчета ресурсов на двухгодичный период 2002–2003 годов, в размере 2 177 700 долл. США брутто (879 200 долл. США нетто) также должны покрываться за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете для Международного трибунала по Руанде;

5. *постановляет* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 53 248 850 долл. США брутто (46 893 275 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002–2003 годов, установленной в ее резолюции 55/5 В от 23 декабря 2000 года;

6. *постановляет также* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 53 248 850 долл. США брутто (46 893 275 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2003 год;

7. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 4 и 5 выше, их соответствующую долю в размере 11 447 150 долл. США, представляющую собой остаток сметных поступлений по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения, утвержденных для Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (резолюция 56/248 В)	197 127 300	177 739 400
Прогнозируемые изменения на 2002–2003 годы (пересмотренные параметры/нормативные показатели и потребности в услугах адвокатов защиты) ^a	2 177 700	879 200
Предложение об утверждении должностей судей ad litem для Трибунала^b	5 060 100	4 605 400

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Предлагаемые пересмотренные ассигнования на 2002–2003 годы	204 365 100	183 224 000
Нераспределенные расходы за 2001 год ^c	2 664 500	1 880 000
Общая сумма, подлежащая финансированию	207 029 600	185 104 000
Сумма, подлежащая финансированию за счет неизрасходованного остатка средств (сумма 2 177 700 долл. США и 2 664 500 долл. США)	(4 842 200)	(4 842 200)
Остаток, подлежащий начислению на 2002–2003 годы	202 187 400	180 261 800
Начисленные взносы на 2002 год	(95 689 700)	(86 475 300)
Начисленные взносы на 2003 год	106 497 700	93 786 500
Включая:		
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002–2003 годов	53 248 850	46 893 275
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на двухгодичный период 2002–2003 годов	53 248 850	46 893 275

^a A/57/481.

^b A/57/482.

^c A/57/368.